

Úvod . . . . .	3
0.1 ZÁKLADNÍ POJMY A VZTAHY . . . . .	4
0.1.1 Vid . . . . .	4
0.1.2 Povaha děje . . . . .	7
0.1.3 Cílovost - "mezikategorie" mezi videm a povahou děje . . . . .	10
1 VID . . . . .	15
1.1 Slovesný vid v italských grametikách a učebnicích . . . . .	15
1.2 Vidová problematika italštiny v monografických publikacích italských lingvistů . . . . .	17
1.3 Vidová problematika italštiny v dílech neitalských lingvistů.	20
1.4 Některé práce k pojetí vidu v dalších románských jazycích . . . . .	27
1.5 Východiska pro konfrontační přístup ke zkoumanému jevu . . . . .	30
1.6 VIDOVÁ HODNOTA ITALSKÝCH SLOVESNÝCH FOREM . . . . .	32
1.6.1 Imperfektum . . . . .	32
1.6.1.1 Imperfektum ve funkcích vidově relevantních . . . . .	34
1.6.1.1.1 Imperfektum "situační" . . . . .	34
1.6.1.1.2 Imperfektum označující simultánní děje . . . . .	36
1.6.1.1.2.1 Děje simultánní v celém průběhu . . . . .	36
1.6.1.1.2.2 Děje částečně simultánní . . . . .	37
1.6.1.1.3 Imperfektum popisné a "statické" . . . . .	40
1.6.1.1.4 Imperfektum "vysvětlující" . . . . .	42
1.6.1.1.5 Imperfektum iterativní . . . . .	43
1.6.1.1.5.1 Opakování vyjádřené pouze slovesným morfémem . . . . .	43
1.6.1.1.5.2 Opakování vyjádřené lexikálními prostředky . . . . .	44
1.6.1.2 Imperfektum ve funkcích vidově irelevantních (modálních) . . . . .	49
1.6.1.2.1 Imperfektum de conatu . . . . .	49
1.6.1.2.2 Imperfektum hypotetické . . . . .	51
1.6.1.2.3 Další modální funkce imperfekta . . . . .	51
1.6.1.3 Stylistické využití imperfekta . . . . .	52
1.6.1.3.1 Imperfektum vyprávěcí (narrativo) . . . . .	52
1.6.1.3.2 Imperfektum a "prožitý děj" . . . . .	53
1.6.1.3.3 Imperfektum fiktivních dějů . . . . .	54
1.6.2 Passato remoto a passato prossimo . . . . .	55
1.6.2.1 Charakteristika passata remota a passata proxim . . . . .	55
1.6.2.2 Passato remoto (prossimo) a časová adverbialia . . . . .	58
1.6.2.3 Passato remoto (prossimo) iterativní . . . . .	60
1.6.2.4 Passato remoto a děje současné . . . . .	62
1.6.2.5 Passato remoto (prossimo) a způsobová adverbialia . . . . .	63
1.6.2.6 Passato remoto vyprávěcí . . . . .	63
1.6.2.7 Passato remoto slovesa <u>essere</u> . . . . .	66
1.6.3 Slovesa polysénní . . . . .	69
1.6.4 Plusquamperfektum . . . . .	71
1.6.5 Prézens . . . . .	73
1.6.5.1 Prézens aktuální . . . . .	73
1.6.5.2 Prézens neaktuální . . . . .	73
1.6.5.2.1 Děje z hlediska temporálního nelokalizované . . . . .	73

1.6.5.2.2	Děje lokalizované mimo přítomnost . . . . .	75
1.6.5.3	Přehled nejčastějších českých ekvivalentů italského prezentu z hlediska časového a vidového . . . . .	78
1.6.6	Futurum . . . . .	79
1.6.7	Vidová hodnota pasívních forem . . . . .	80
1.6.8	Vidová hodnota ostatních slovesných forem . . . . .	82
1.6.8.1	Konjunktiv . . . . .	82
1.6.8.2	Kondicionál . . . . .	83
1.6.8.3	Složené futurum . . . . .	83
1.6.8.4	Nefinitní tvary slovesné . . . . .	83
2	POVAHA DĚJE . . . . .	85
2.1	Fázovost . . . . .	85
2.1.1	Počáteční fáze . . . . .	85
2.1.1.1	Preingresivní fáze . . . . .	87
2.1.1.2	Ingresivní fáze . . . . .	88
2.1.1.2.1	Italské ekvivalenty českých prefigovaných ingresív v překladech české beltrie . . . . .	91
2.1.1.3	Opežděný nebo urychlený nástup děje . . . . .	93
2.1.2	Průběhová fáze . . . . .	94
2.1.2.1	Prostě průběhové vazby . . . . .	94
2.1.2.2	Progresivně průběhové vazby . . . . .	100
2.1.2.3	Kontinuativní vazby . . . . .	103
2.1.3	Koncová fáze . . . . .	103
2.1.3.1	Opisy označující konec děje, resp. jeho přibližování . . . . .	104
2.1.3.2	Opisy označující přerušování děje . . . . .	104
2.1.3.3	Opisy označující poslední ze dvou nebo více dějů . . . . .	104
2.2	Kvantitativní vymezení povahy děje . . . . .	105
2.2.1	Děje durativní . . . . .	105
2.2.2	Děje jednorázové (semelfaktivní) . . . . .	106
2.2.2.1	Děje okamžité . . . . .	106
2.2.2.2	Děje bez vymezeného trvání . . . . .	110
2.2.3	Děje násobené . . . . .	111
2.2.3.1	Jednorázové opakování . . . . .	111
2.2.3.2	Vícenásobné opakování . . . . .	112
2.2.4	Děje distributivní . . . . .	114
2.3	Kvalitativní vymezení povahy děje . . . . .	115
2.3.1	Míra děje . . . . .	116
2.3.2	Inchoativní povaha děje . . . . .	124
2.3.3	Rezultativnost . . . . .	127
2.4	Shrnutí . . . . .	128
Riassunte . . . . .		132
Seznam vyexcerpovaných děl . . . . .		139
Bibliografie použitých pramenů . . . . .		140
Obsah . . . . .		145